

2014년

겨울호

2014년
12월 25일 발행
제39호

신주쿠 뉴스

발행 신주쿠구 지역문화부 다문화 공생추진과 우 160-8484 도쿄도 신주쿠구 카부키초 1-4-1
전화 : 03-5273-3504 FAX : 03-3209-7455

<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/korean/>

특별 영주자 · 영주자에게

외국인 등록 증명서를 특별 영주자 증명서 · 체류카드로 교체하셨습니다가 ?



외국인 등록법이 2012년 7월 9일에 폐지되었으므로
“외국인 등록 증명서”는 “특별 영주자 증명서” 또는
“체류카드”로 교체해야 합니다.

외국인 등록법이 폐지(2012년 7월 9일)된 시점에서 외국인
등록 증명서는 일정 기간 동안 새롭게 만들어진 “특별
영주자 증명서” · “체류카드”로 간주됩니다만, 원칙적으로
2015년 7월 8일까지 외국인 등록 증명서에서 특별 영주자
증명서 또는 체류카드로 교체해야 합니다. 교체 기한 수개월
전부터 많은 분이 신청 창구를 방문해서 매우 혼잡할 것으로
예상되므로 빠른 시일 내에 교체하시기 바랍니다.

(1) 신주쿠구에 거주하는 특별 영주자

“특별 영주자 증명서”는 신주쿠 구청 호적주민과 창구에서 교체해 주십시오.

대상자		교체기한
2012년 7월 9일에 16세 이상이었던 분	“차기 확인 (교체) 신청기간” 시기인 생일이 2015년 7월 8일까지인 분	2015년 7월 8일까지
	“차기 확인 (교체) 신청기간” 시기인 생일이 2015년 7월 9일 이후인 분	“차기 확인 (교체) 신청기간” 시기인 생일까지
2012년 7월 9일에 16세 미만이었던 분		16세 생일까지

차기 확인(교체) 신청기간 시기인 생일은 외국인
등록 증명서의 앞면에서 확인할 수 있습니다.

【문의】호적주민과 주민기록계(구청 본청사 1층)
전화 : 03-5273-3601



(2) 영주자

“체류카드”는 도쿄 입국관리국에서 교체해 주십시오.

대상자		교체기한
2012년 7월 9일에 16세 이상이었던 분		2015년 7월 8일까지
2012년 7월 9일에 16세 미만이었던 분	2015년 7월 8일까지 16세 생일이 도래하는 분	16세 생일까지
	2015년 7월 9일 이후에 16세 생일이 도래하는 분	2015년 7월 8일까지

【문의】법무성 입국관리국 외국인 체류 종합 인포메이션 센터

전화 : 0570-013904(IP 전화 · PHS · 해외에서는 전화 : 03-5796-7112)

자세한 내용은 법무성 입국관리국 홈페이지를 참조해 주십시오. <http://www.immi-moj.go.jp/keiziban/pdf/kirikaenoosirase.pdf>

다음 호는 2015년 3월에 발행될 예정입니다. 구청, 신주쿠 다문화 공생 플라자, 출장소, 도서관 등 각 공공시설에서 배포하고 있습니다.

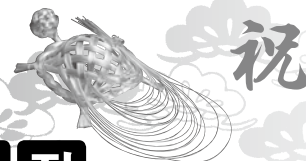
20 세가 된
분들에게

성인의 날 '스무 살의 모임' 에 참가하자!

일본에서는 20 세가 되면 사회적 권리와 책임이 생기며 성인의 일원이 됩니다. 성인이 된 것을 자각하여 스스로 살아가려는 청년을 격려하고 축복하는 의식이 성인식입니다. 신주쿠구에서도 성인 축하식을 개최합니다. 예복 외에 양복 등을 입고도 참가할 수 있으므로 부담 없이 참석해 주십시오.



- 【일시】 2015 년 1 월 12 일 (월·공휴일) 오후 1 시 ~3 시 (정오부터 접수)
 【장소】 케이오 플라자 호텔 (니시 신주쿠 2-2-1)
 【대상】 구내에 거주하고 1994 년 4 월 2 일 ~1995 년 4 월 1 일 에 태어난 분
 ※ 12 월 초순에 안내장을 발송했습니다. 당일 안내장을 지참하고 행사장으로 오십시오. 또한 안내장을 분실한 경우에도 참가할 수 있습니다. 당일 접수처에 말씀해 주십시오.
 【내용】 식전·입식 파티
 【문의】 총무과 총무계 (본청사 3 층)
 전화 : 03-5273-4209 ※일본어 대응



신주쿠구 일본어교실 3 학기 **학 습 자 모 집**

일상생활에 필요한 초급 일본어를 습득합니다. 교실 정원에 빈 자리가 있으면 도중에도 참가할 수 있습니다.

- 【대상】 입문 초급 수준. 일상생활에서 일본어가 필요한 분. 단, 중학생 이하는 참가할 수 없습니다.
 【일시】 2015 년 1~3 월의 평일. 주 1 회 교실과 주 2 회 교실이 있습니다. 요일은 장소에 따라 다릅니다. 학습시간은 오전 9 시 30 분 ~11 시 30 분, 월·목요일에 한해 오후 6 시 30 분 ~8 시 30 분 교실도 있습니다.
 【장소】 신주쿠 다문화 공생 플라자 등 구내 10 곳
 【비용】 주 1 회 교실 /1,500 엔 주 2 회 교실 /3,000 엔
 【신청】 아래의 문의처로 신청해 주십시오.
 【홈페이지】 <http://www.regasu-shinjuku.or.jp/?p=630>
 【E-mail】 sjc@regasu-shinjuku.or.jp



자녀와 함께 즐겁게 배우자! 외국인 을 위한 부모와 자녀가 함께하는 일본어교실 (탁아 서비스 제공)



부모와 자녀가 함께 즐겁게 일본어를 배워 보시지 않겠습니까? 탁아시설이 있으므로 영유아 자녀가 있는 분도 안심하고 공부할 수 있습니다! 도중에도 참가할 수 있습니다.

- 【대상】 일본어 수준이 입문에서 초급인 외국인 부모와 자녀
 【일시】 2015 년 1 월 10 일 ~3 월 14 일의 매주 토요일
 오전 10 시 ~12 시 (총 10 회)
 【장소】 신주쿠 구립 오오쿠보 초등학교 (신주쿠구 오오쿠보 1-1-21)
 【비용】 1 명 500 엔 (총 10 회분), 탁아 서비스는 무료
 【정원】 20 쌍 (선착순)
 【신청】 전화 또는 FAX, E-Mail 로 ①부모 이름과 후리가나, 자주 사용하는 언어 ②자녀 이름과 후리가나, 연령, 자주 사용하는 언어 ③주소 ④전화번호 ⑤ (있으면) FAX 번호 ⑥강좌명을 아래의 문의처로 알려 주십시오.
 【홈페이지】 <http://www.regasu-shinjuku.or.jp/?p=40292>
 【E-mail】 bunka@regasu-shinjuku.or.jp



봄 방학



신주쿠 어린이 일본어교실

학교 생활에 필요한 일본어를 배우고 싶은 초등학생·중학생 여러분, 올 봄방학을 이용하여 함께 학습합니다!

- 【대상】 ①신주쿠 구립 초·중학교에 다니며 아직 일본어가 능숙하지 않은 아동·학생 ② 2015 년 4 월부터 신주쿠 구립 초·중학교에 편입하는 아동·학생
 【일시】 2015 년 3 월 26 일 (목) ~31 일 (화) 오전 10 시 ~12 시
 【장소】 신주쿠 다문화 공생 플라자 (신주쿠구 카부키초 2-44-1 하이저아 11 층)
 【비용】 500 엔 (총 6 회분)
 【정원】 20 명 정도 (선착순)
 【신청】 FAX, E-Mail, 엽서 중 하나의 방법으로 ①어린이 이름과 후리가나 ②생년월일 ③자주 사용하는 언어 (복수 가능) ④부모 이름 ⑤주소 ⑥전화번호 ⑦ FAX 번호 ⑧학교명 ⑨학년 ⑩일본에 온 시기 ⑪강좌명을 명기한 후 아래의 문의처로 보내 주십시오.
 【E-mail】 bunka@regasu-shinjuku.or.jp

상기의 각
일본어교실 문의

우 160-0022 신주쿠구 신주쿠 6-14-1 공익재단법인 신주쿠 미래창조재단 문화교류과 (신주쿠 문화센터 내)
 전화 : 03-3350-1141 FAX: 03-3350-4839

일본의 문화를 즐기자!

국제 교류 구민의 모임

‘히나 마츠리’

연례 행사인 히나 마츠리 이벤트에서는 기모노 입어보기와 꽃꽂이, 다도, 서예, 서화 등을 체험할 수 있습니다. 7단으로 진열된 히나 인형과 일본의 놀이도 전시하고 있습니다. 꼭 방문해 주십시오!

- 【일시】 2015년 2월 28일 (토) 오전 10시 ~ 오후 3시 30분 (종료 예정)
 【장소】 신주쿠 문화센터 (신주쿠구 신주쿠 6-14-1)
 3층 소형 홀, 4층 회의실, 지하 1층 전시실
 【비용】 500엔, 초등학생 이하는 무료
 【신청】 사전 신청 필요 없음. 직접 행사 장소로 방문해 주십시오.
 【문의】 공익재단법인 신주쿠 미래창조재단 문화교류과 전화: 03-3350-1141



자원·쓰레기 분리수거에 협력해 주십시오.

자원·쓰레기를 배출할 때는 이웃들에게 피해가 발생하지 않도록 한 사람 한 사람이 규칙을 준수하여 배출합니다.

요일

자원·쓰레기를 배출할 수 있는 요일은 지역에 따라 다릅니다. 지정된 요일에 올바르게 분리수거하여 길모퉁이나 맨션 등에 있는 집적소·회수 거점에 배출해 주십시오.

비용

가정에서 배출하는 자원·쓰레기 수거는 원칙적으로 무료입니다만, 대량으로 배출하거나 대형 쓰레기의 수거는 유료입니다. 또한 사업자가 매장이나 사업소에서 배출하는 자원·쓰레기의 수거는 모두 유료입니다. 원칙적으로 본인이 직접 처리(폐기물 처리업자 또는 자원 회수업자에게 위탁하는 등)해 주십시오.

대형 쓰레기에 대해

- ①사전에 수거일을 예약해 주십시오. 예약은 대형 쓰레기 접수센터에서 접수하고 있으므로 전화 또는 인터넷으로 신청해 주십시오.

대형 쓰레기 접수센터: 전화 03-5296-7000

(월 ~ 토요일, 오전 8시 ~ 오후 7시)

홈페이지: <http://sodai.tokyokankyo.or.jp/>



- ②신주쿠구 전용의 유료 대형 쓰레기 처리권을 구입하여 보이는 곳에 부착한 후 예약한 수거일에 배출해 주십시오. 대형 쓰레기 처리권은 취급소의 표식이 있는 매장이나 편의점·슈퍼·청소 사무소·각 청소센터·각 특별 출장소·구청(분청사 7층 쓰레기 감량 재활용과)에서 판매하고 있습니다.

또한 구청에서는 자원이나 쓰레기 배출방법에 대한 외국어(영어·중국어·한국어) 안내서를 배포하고 있으므로 꼭 이용해 주십시오.



안내서 배포 장소

- 구청 정보센터·대기실 (분청사 1층), 쓰레기 감량 재활용과 (분청사 7층)
- 각 특별 출장소 (10 곳)
- 신주쿠 청소 사무소 (시모 오치아이 2-1-1)
- 신주쿠 히가시 청소센터 (산에이초 25)
- 카부키초 청소센터 (카부키초 2-42-7)
- 신주쿠 다문화 공생 플라자 (카부키초 2-44-1 하이자아 11층)



▲자원 및 쓰레기 배출방법에 대한 외국어(영어·중국어·한국어) 안내서

【문의】※일본어 대응.

신주쿠 청소 사무소 전화: 03-3950-2923

신주쿠 히가시 청소센터 전화: 03-3353-9471

카부키초 청소센터 전화: 03-3200-

특집

선생님은 외국인!

~영어 교육의 현장에서~

~신주쿠 구립 신주쿠 중학교~



프로필

줄리안 홈 아벨라

출신지: 미국

취미: 독서·그림 그리기·일본어 공부

미국의 대학과 일본의 일본어학교에서 일본어를 배운 후 ALT로서 학교에서 영어를 가르칩니다.

현재는 신주쿠 중학교와 히가시 토야마 초등학교에서 영어를 가르치고 있다.

신주쿠 구립 초·중학교에서는 모든 학교에 외국인 영어 교육 지도원 (ALT: Assistant Language Teacher) 을 배치하여 외국어 활동과 외국어 교육을 추진하고 있습니다. 이번에는 신주쿠 중학교에서 영어를 가르치고 있는 줄리안 선생님에게 몇 가지 여쭙어 보았습니다.

ALT가 되고자 한 계기는?

어학 공부를 좋아하여 영어와 일본어에 흥미가 있었습니다. 어학 공부에 어려움을 겪고 있는 아이들에게 도움이 되고 싶어 이 직업을 선택했습니다.

학생들에게 영어를 가르치면서 문화의 차이를 느낀 적이 있습니까?

규칙적인 학교 생활을 보내는 아이들의 모습이 인상적입니다. 그 밖에도 교사에 대한 태도에도 놀랐습니다. 미국에서는 교사를 이름으로 부릅니다만, 일본에서는 성에 '선생님' 을 붙여 부르더군요.

수업을 하는 데 중요하게 여기고 있는 것은 무엇입니까?

우선 즐거운 수업이 되도록 노력하고 있습니다. 일본의 아이들에게 낯선 미국의 문화나 역사, 제가 경험해 온 것들을 이야기하며 해외에 흥미를 가질 수 있도록 노력하고 있습니다. 그로 인해 영어를 배우는 데 의욕을 가질 수 있으면 좋겠다고 생각합니다.

아이들을 가르치면서 느낀 점은 무엇입니까?

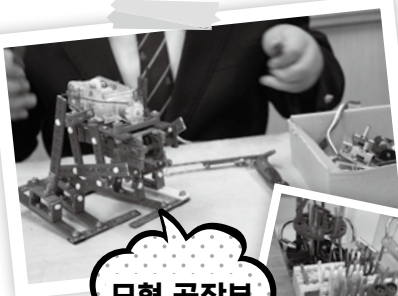
대부분의 중학생들은 발음이나 대답에 자신감이 없으면 영어로 말을 하려 하지 않습니다. '발음이 틀리면 어쩐지', '대답이 틀리면 부끄럽다' 라고 생각하지 말고 적극적으로 영어로 말하면 좋겠습니다. 이에 비해 초등학생들은 실수를 두려워하지 않고 영어로 말하려고 하므로 매우 빨리 능숙해집니다.

신주쿠 중학교의 부활동 모습

부활동이란
무엇인가요?

일본의 중학교·고등학교에서는 학습 의욕의 향상이나 책임감 및 연대감·사회성을 기르기 위해, 수업 후 등에 학생들의 자주적·자발적인 참여로 '부활동' 을 실시하고 있습니다.

야구·육상·수영·유도·검도 등의 운동 계열과 밴드·합창·과학·사진·다도 등의 문화 계열의 활동이 있습니다. 또한 학교에 따라 부활동의 종류는 다릅니다.



모형 공작부



검도부



서예부



여자 배구부